

Eune Lettre Jèrriaise 21.10.23. – par *Colin Ireson*

Bouônjour mes êcouteurs, ch'est Colin Ireson, acouo dé bonne heuthe lé matîn, et j'vos présente Eune Lettre Jèrriaise aniet, Sanm'di lé 21 d'Octobre, 2023.

Preunmiéthement, eune întroduction pour deux'trais d'vous, entouor lé sujet dé ma Lettre, not' chièr Membre du Conmité Exétchutif, l'Assemblée d'Jèrriais, pour d's années, Mons. Maurice Buard, bein connu entre nous comme Monsieur l'Înspecteu! Malheutheusement, Maurice patchit ses vailes à l'âge dé 88 ans, lé 6 d'Septembre, auprès eune longue batâle, quâsi trais années, contre lé cancer d'faie. Ch'est avec la pèrmission d'sa fil'ye Mandy, qué j'sis à présenter chutte Lettre, en êffet s'n eulogie dé san Service d'Entèrrement à la Salle d'la Pâraïsse dé St. Ouën, lé 26 Septembre et tchi fut présentée par san bouan anmîn, lé Pasteur Brian Vibèrt.

Maurice fut né en Ville, lé 28 d'Juîn, 1935, et i' r'muîtent dé maîson quand il avait l'âge dé 6 ans et i' d'meuthaient sus la fèrme *La Ferrière*, La Rue ès Tou des Prînces, par la Hougue Bie, St. Sauveur, et la pâraïsse éyou qu' Maurice d'meuthait pour l'restant d'sa vie. I' dit qu'i' s'appelait bein l'occâsion quand ses vaîsinnes empliyîtent eune janne Française, Marguy, pour souongni lus mousses....l'amour dans un îstant! Avec san Français et san Jèrriais, i' pouôrrait caqu'ter avec la janne fil'ye et i' s'mathyîtent en 1958. Y' avait deux mousses, Mandy et Danny à v'nîn.

Maurice tchittit l'école à l'âge dé 15 ans pour travailli sus la fèrme, mais auprès deux'trais années i' c'mencht à cachi pour un boulandgi. I' soulait dithe qué chu travas-là aidgit san mêtchi dans la police - i'pâlait avec toutes sortes des gens! I' s'èrtithit d'la police comme Chef Înspecteu en 1985, auprès 28 ans, et y' avait un tas d's occâsions si bein, bein ramemouaithées! Duthant l's années 60, la Ville 'tait trantchille au sé et comme un janne policemaine, li et ses collèges, un mio enn'yés, soulaient lus rassembler déhors du Burtons à jouer au rounders avec des gants rouôlés pour la balle et lus truncheon pour lé bâton! Les quat's cârres à couôrre – mèrtchi par les boutiques Hettich, Amy et fis, Burtons et Assinder! Et, auprès la promotion et comme Sèrgent, pour faithe seux qu'ses policemaines 'taient à lus travas, i' pouôrrait ouïe sus san radio un dgèrnissement entre eux-mêmes - i's pensaient! – "y' a un vièr gris Morris en allant dans la Rue du Drièthe [King Street] jusqu'au Neu C'mîn [New Street]". Les policemaines ont oubliés qué lus Sèrgent avait l'même radio étout!

Et y avait l'occâsion à l'aéroport, dans l's années 60 acouo, quand i' cachait un Jaguar dé Police sus la piste [lé runway!] - comme i' soulaient faithe appathément ! - et iun des hommes d'la Brigade dé l'Aéroport, tchi n'a janmais cachi eune vaituthe à 100mph, 'tait si excité avec l'expèthience qu'il oublyit à r'garder à la fin du runway! Heûtusement, Maurice 'tait là à prendre la reue d'gouvèrn'nie et les freines!

Maurice et Marguy acatîtent un betchet d'tèrre en 1963 et bâtîtent lus maîson, *Vèrte Vallée* [*Green Valley*], acouo sus la Rue des Prînces. Maurice aidgit les bâtisseux, l'êléctricien, l'plombyi, et il apprenait comment faithe toute sortes des choses. Mandy et Danny ont un tas d'mémouaithes quand, comme mousses, i' jouaient dans lus gardîn, lus péthe lus donnit san hangar [san shed] ès bourdons et l'convèrtit comme un fisé d'la leune, avec lé nom *Moonraker*, des morcieaux d'bouais pour les contrôles! Et y avait un creux fait comme eune porte à s'écapper! Lé fisé est acouo là dans l' gardîn pour ses p'tits, p'tits êfants, avec touos les morcieaux d'bouais et boutons et levyis qu'lus îmagination pouôrraient îmaginner!

Maurice aimait hardi à gardinner, et à nivlotter ou clyincailli dans san shed, tréjous remplyi d'choses tch'i' pouôrrait vouler, janmais i' fliantchit hors des p'tites chose qu'un jour i' pouôrrait utiliser, tchiquechose dé l'Otchupâtion. I' souôngnit des bourdons étout à St. Ouën pour bein d's années et il avait un tas d's anmîns auve lé même întéthet; il avait du succès, des prix avec san myi dans les Shows d'l'Île et nâtionaux.

Malheureusement, sa bouonnefemme Marguy mouothit en 2003, auprès presque 45 ans de mariage. Ch'tait à chu temps-là quand Maurice découvrit le puvé des priéthes, avec l'aigue du Pasteur Vibèrt auprès l'entèrrement à Marguy, et le confort de l'églyise et le Bouon Dgieu. Pour pus qué 20 ans i' d'vînt membre d'la congrégation, un viage de St. Sauveur à St. Ouën au mains deux fois par semaine.

Maurice 'tait si bouan et i' s'sa bein mantchi par sa fanmil'ye: Mandy et Danny, les p'tits, les p'tits-p'tits, et étout par les Membres d'l'Assemblée d'Jèrriais. Maurice – tréjous prêt à nos aïdgi, étout comme Assistant-Trésoryi pour d's années. S'n humeur, bein souvent du fanne comme i' 'tait parmi nous! Ach'teu Maurice est avec san Marguy et le Bouon Dgieu – qu'i' piêsse rester en paix.

Pour fini, j'voudrais èrmercier les Membres d'l'Assemblée d'Jèrriais tchi nos jouaingnîtent pour not' Réunion Annuelle à la Chapelle de St. Martîn l'aut' semaine et vos ramemouaither qu'y' étha eune Réunion Générale Extraordinaithe à la fin d'Novembre pour les comptes, la date dait êt' acouo accordée, mais un Sanm'di l'arlevée. Mercie bein des fois pour m'aver êcouté, et à la préchainé.